



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

---

**Code Number:** 193-S  
**Meeting:** 102. Metropolitan Libraries  
**Simultaneous Interpretation:** -

### **Cultura y Educacion en Bibliotecas Publicas**

El caso de un experimento en Argentina  
A través de la Asociación Cultural Mariano Moreno

Por la Bibliotecaria **Nora Luaces**  
Coordinadora de la Biblioteca Pública,  
Biblioteca Pública y Complejo Cultural Mariano Moreno,  
Bernal, Provincia de Buenos Aires, Argentina

---

### **Metropolitan Libraries Section of IFLA (formerly INTAMEL – the International Association of Metropolitan Libraries, a Round Table of IFLA)**

Esta presentación fue ofrecida durante **el Congreso mundial de bibliotecas e información: 70ª Conferencia de IFLA, Buenos Aires, Argentina, 22 al 27 de Agosto de 2004**. Formó parte de la Sección de Bibliotecas Metropolitanas : 'Bibliotecas metropolitanas : motores para el aprendizaje'. La presentación está también disponible en inglés.

---

La Asociación Cultural Mariano Moreno es una organización privada sin fines de lucro que define una política comunitaria para el desarrollo de los servicios culturales y educacionales a través de la Biblioteca Pública Mariano Moreno como proyecto de demostración dedicado a la información permanente, la educación y el aprendizaje continuos.

Está situada en Bernal, una ciudad de 150.000 habitantes que forma parte del Gran Buenos Aires. Esta tipificada como zona urbana, comercial e industrial.

La biblioteca fue fundada en 1932 por un grupo de 16 vecinos, trabajadores y estudiantes, quienes tenían el deseo y la determinación para hacer posible la inserción de la institución.

La Asociación posee y maneja los servicios públicos para toda la comunidad, atendiendo la de municipios vecinos. Su administración enteramente independiente de los gobiernos locales, provinciales y nacionales.

De hecho, el origen de las bibliotecas populares en Argentina se remonta al final del siglo XIX. El presidente Domingo Faustino Sarmiento (quien había sido embajador en los Estados Unidos de América) envió un proyecto al Congreso Nacional para fundar y posibilitar que pequeñas y dispersas bibliotecas con participación de la comunidad tuvieran apoyo inicial para mejoraran sus servicios, como herramientas para facilitar la libre lectura cuando comenzaba el sistema público de educación. Dicho proyecto fue sancionado el 23 septiembre de 1870 bajo el no. 419 creando la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares. La Comisión fue responsable de la promoción, reconocimiento oficial, inspección y 50 % del financiamiento de las bibliotecas populares establecidas bajo su protección.

Después de su experiencia en Estados Unidos supo que el pueblo podía beneficiarse con el acceso a bien provistas bibliotecas como oportunidad para desarrollar ciudadanos bien informados y asegurar el libre pensamiento y la democracia. Él pensaba acerca de las necesidades de los pueblos alejados, la fuerte importancia de leer buenos libros de literatura española, las traducciones de renombrados autores extranjeros,

Y las futuras demandas de conocimiento en Argentina. Hacia el año 1876 200 bibliotecas trabajaban bajo los auspicios de la ley de bibliotecas y durante más de un siglo las bibliotecas populares han recibidos escaso financiamiento del gobierno. Esto significa que diferentes gobiernos y según su tendencia política no se han preocupado suficientemente para consolidar este tipo de instituciones y la creciente demanda de la comunidad por otros servicios básicos jugaron en contra de la organización del sistema de bibliotecas populares que deberían contar con recursos humanos y económicos y moderna tecnología de la información.

Como he dicho antes, la Biblioteca Mariano Moreno fue fundada en 1932. En 1959 y presionada por las demandas de la comunidad y ocupando un edificio pequeño y antiguo, un grupo de 1000 vecinos aseguraron cada uno un metro cuadro de terreno del lote mejor ubicado de la zona, facilitando y desafiando para comprarlo, donde el moderno edificio de la Biblioteca y Complejo Cultural existe hoy, después de un largo período y esfuerzo de la comunidad.

Con la decisión de ideas innovadoras y profesionales, ligando los servicios de la biblioteca con las actividades educativas no formales y culturales, el edificio de la biblioteca fue construido bajo un diseño modelo seleccionado en un concurso público de arquitectura. Estudios comparativos de las necesidades y facilidades fueron desarrollados primeramente en Estados Unidos y en Canadá como un nuevo desafío de la comunidad (incluyó un diagnóstico educativo y cultural de la comunidad llevado a cabo por investigadores universitarios y la ayuda económica de la UNESCO. El liderazgo comunitario y enormes esfuerzos fueron exitosos para conseguir el apoyo del Ministerio de Educación, del de Bienestar Social, y del de Interior (más tarde transferido al Ministerio de Economía) que permitió el financiamiento de la construcción y

equipamiento por 7 años, desde 1973 hasta 1980, que se prologó hasta 1996. También hubo ayuda económica de los ciudadanos, socios, industrias, comercios, fundaciones y de otras instituciones. Así de 1980 en adelante los 5 pisos del edificio con un total de 4650 de metros cuadrados fueron abiertos para incrementar su uso público. Para esos fines una estricta administración y contando con un equipo profesional interdisciplinario compuesto por la comisión directiva de la Asociación Cultural Mariano Moreno logra que políticas se lleven a cabo. Así la comunidad de Bernal y áreas vecinas tuvieron gozan de la oportunidad de lectura e investigación así como también de un programa de educación no formal y cantidad de actividades culturales propias o generadas externamente siendo ellas locales, nacionales e internacionales.

Hoy la Biblioteca alberga 60.000 volúmenes de libros, 1500 videos culturales y educativos y otros formatos especiales incluyendo una muy completa colección de referencia. El personal profesional se entrenó en 1992 para lograr la automatización de los catálogos bajo MicroISIS, software provisto por UNESCO. En términos de extensión para fortalecer la información de la biblioteca para las escuelas públicas por medio de libros, videos y actividades culturales, el proyecto fue pionero en el país para el diseño de un bibliomóvil cooperando con la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares. A esos fines el edificio de la biblioteca incluyó un lugar específico para el bibliomóvil y comodidades para vivienda de visitantes.

Como una unidad integrada el Complejo Cultural ofrece muchas actividades con la participación de la comunidad con cerca de 20 cursos no formales por año, seminarios, conferencias, obras de teatro, conciertos, muestras, películas, exposiciones de arte y área de exhibición de ciencias, laboratorio audiovisual y set de TV, un auditorio público para 400 localidades, entre otras facilidades. Complementariamente la Plaza Pública y reserva verde frente al edificio de la biblioteca ofrece actividades de verano al aire libre así como un área de juegos para niños y público en general. Para el aprendizaje del público el uso de computadoras y servicios conexos se han establecido como una actividad permanente.

#### ALGUNOS PROYECTOS EN CURSO O A SER COMPLETADOS POR EL PROGRAMA EXPERIMENTAL

- 1.- Mejorar las colecciones de la biblioteca pública hasta alcanzar la capacidad total planeada del edificio para 150.000 libros.
- 2.- Ampliación de las colecciones infantil y juvenil coordinada con un las actividades culturales y educativas, enfatizando la prioridad dada por el libro y los proyectos de lectura e ilustración.
- 3.- Llegar con el Programa de Extensión a un número de escuelas públicas que carezcan de servicio de bibliotecas, con el bibliomóvil y las tecnologías de información.

4.- Mejorar el servicio de periódicos y revistas con computadoras que tengan acceso a Internet en un lugar confortable y con cafetería autoservicio.

5.- Fortalecer la cooperación municipal con contratos y pasantías de personal. También, en el mejoramiento y mantenimiento de la Plaza de la Asociación, donde competencias de pintura y murales, ajedrez al aire libre y otras actividades al aire libre se llevan a cabo anualmente en esta área pública.

6.- Asegurar una amplia red de información con otras bibliotecas, que implique la operación como nodo de la Biblioteca Nacional y la Biblioteca Nacional de Maestros, continuando entrenamiento público de programas de computación y por lo tanto mejorar los recursos accesibles por la web.

7.- Continuar las grabaciones diarias de video de programas culturales, educativos y científicos seleccionados usando las facilidades de la producción codificada de la TV Educativa Iberoamericana que se recibe por convenio con la Fundación Bariloche y el gobierno de España.

8.- Introducir convenios de fraternidad con bibliotecas públicas de avanzada de otros países para el intercambio de recursos humanos, información de los diferentes recursos disponibles, intercambio de actividades culturales y el entrenamiento de bibliotecarios. El primer acuerdo ya fue firmado con Queens Public Library de Nueva York.

9.- Mejorar los acuerdos de cooperación en el campo de las artes con el Fondo Nacional de las Artes, que designó a la Asociación como centro delegado regional. El Fondo ya ha garantizado fondos para equipamiento del teatro y de otras facilidades.

10.- Diseñar, compartir y desarrollar una carrera de postgrado e investigación en bibliotecas públicas abierta a la cooperación internacional como un proyecto con escuelas de bibliotecología universitarias acreditadas.

11.- Renovar el compromiso para cooperar y dar asistencia técnica en legislación local, provincial y nacional en materia de bibliotecas públicas. La ley nacional de 1986 que el Congreso Nacional aprobó y reglamentó unánimemente, que adoptara muchas ideas y experiencias desarrolladas por el laboratorio piloto social de la biblioteca pública y el complejo cultural administrados por la Asociación Cultural Mariano Moreno.

12.- Entrenamiento permanente y actualización informática en todas las áreas de la institución con especial énfasis en mejoramiento técnico y administrativo. Extender el entrenamiento del personal profesional de la biblioteca a los usuarios.

13.- Promover la difusión de otros medios de información y las facilidades de visualización como el préstamo de películas y videos de la colección en cedida por el National Film Board de Canada. De la misma manera empezar una amplia colección de CDs para su uso en sala y préstamo.

14.- Ultimo pero no menos importante, explorar nuevas fuentes de financiamiento de los sectores públicos y privados. Los problemas presupuestarios son siempre críticos y se han agravado a causa de la crisis económicas que atraviesa la Argentina y la región en que el país se encuentra inserta.

Buenos Aires, 24 de Agosto de 2004